

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

GPA/W/104/Add.2/Rev.1

18 de octubre de 2001

(01-5137)

Comité de Contratación Pública

Original: inglés

RESPUESTAS A LAS PREGUNTAS FORMULADAS POR LOS ESTADOS UNIDOS CON RESPECTO A LA NTT

Comunicación del Japón

Revisión

Se ha recibido de la Misión Permanente del Japón la siguiente comunicación, de fecha 1º de octubre de 2001, con el ruego de que se distribuya al Comité de Contratación Pública.

A continuación figuran las respuestas del Japón a las preguntas adicionales que se han recibido de los Estados Unidos en relación con la notificación sobre la reorganización de la NTT presentada por el Japón al Comité de Contratación Pública.

1. *Sírvanse facilitar las disposiciones pertinentes del proyecto de legislación por el que se deroga el artículo 13 de las Disposiciones Complementarias de la Ley de Reforma Parcial de la Ley de la NTT (Ley Nº 98 de 1997).*

1) Nombre de la Ley:

Ley de Reforma Parcial de la Ley del Sector de las Telecomunicaciones, etc. (Ley Nº 62 de 2001).

(Nota: Esta Ley se promulgó el 22 de junio de 2001 y entrará en vigor a más tardar seis meses después de esa fecha.)

2) Disposiciones pertinentes:

(Reforma parcial de la "Ley de Reforma Parcial de la Ley de la Nippon Telegraph and Telephone") artículo 4

Esta Ley modifica parcialmente la "Ley de Reforma Parcial de la Ley de la Nippon Telegraph and Telephone" mediante:

- la supresión del artículo 13 de las Disposiciones Complementarias;
- la supresión del artículo 16 de las Disposiciones Complementarias;
- la supresión del artículo 17 i) de las Disposiciones Complementarias. El artículo 17 ii) pasa a ser el artículo 17 i) y el artículo 17 iii) pasa a ser el artículo 17 ii).

Referencia: Disposiciones Complementarias de la Ley de Reforma Parcial de la Ley de la Nippon Telegraph and Telephone (Ley N° 98 de 20 de junio de 1997).

(Nota: En los artículos que se citan a continuación se entenderá por "Sociedad" y "Sociedad de telecomunicaciones" la "Nippon Telegraph and Telephone Corporation (NTT Sociedad Holding)" y la "NTT Communications Corporation", respectivamente.)

Artículo 13 - Acciones de la Sociedad de telecomunicaciones

La Sociedad obtendrá la autorización del Ministerio de Administración Pública, Interior, Correos y Telecomunicaciones para poder ceder las acciones de la Sociedad de telecomunicaciones que haya adquirido de conformidad con las disposiciones del párrafo 1) del artículo 6 de las Disposiciones Complementarias.

Artículo 16 - Consultas con el Ministro de Hacienda

El Ministro de Administración Pública, Interior, Correos y Telecomunicaciones consultará al Ministro de Hacienda al expedir una autorización de conformidad con el artículo 13 de las Disposiciones Complementarias.

Artículo 17 - Disposiciones penales

En los casos en que se haya producido alguna de las infracciones enumeradas a continuación, el director o auditor de la empresa que haya cometido tal infracción será culpable de delito y deberá pagar una multa que no excederá de un millón de yen:

- i) si la Sociedad ha cedido las acciones de la Sociedad de telecomunicaciones infringiendo el artículo 13 de las Disposiciones Complementarias;
- ii) si la Sociedad, infringiendo el artículo 14 de las Disposiciones Complementarias, ha invertido en una empresa internacional de telecomunicaciones; y
- iii) si la Sociedad ha infringido una orden emitida de conformidad con el artículo 15 de las Disposiciones Complementarias.

2. *Sírvanse confirmar que, una vez promulgada la legislación mencionada en la pregunta 1, ninguna otra disposición de las leyes relativas a la NTT se aplicará a la NTT Communications Corporation.*

El Gobierno del Japón confirma que, una vez promulgada la legislación mencionada en la pregunta 1, ninguna otra disposición de las leyes relativas a la NTT se aplicará a la NTT Communications Corporation.

3. *¿Prevé la NTT Sociedad Holding vender al público acciones de la NTT Communications una vez promulgada la legislación mencionada en la pregunta 1?*

Basándose en el programa de tres años de promoción de la reforma reglamentaria (de fecha 30 de marzo de 2001) y otras recomendaciones, el Ministerio de Administración Pública, Interior, Correos y Telecomunicaciones pidió en mayo de 2001 que la NTT Sociedad Holding elaborara y publicara un "plan de acción voluntario" (con inclusión de la reducción de la proporción de inversión en la NTT Communications) con el fin de mejorar la administración y asegurar la competencia leal. Dicho Ministerio se propone seguir de cerca la aplicación de dicho plan de acción.

4. *Sírvanse facilitar el informe anual más reciente publicado por la NTT Communications.*

Según la NTT Sociedad Holding, la NTT Communications no publica informe anual propio, pero difunde la información sobre su empresa en su sitio Web en la dirección: http://www.ntt.com/ABOUTUS_E/B02-000_f.html.

5. *¿Cuál es la estructura de propiedad de la NTT Sociedad Holding, es decir, quién posee las acciones que no son del Gobierno del Japón?*

Véanse los cuadros adjuntos.

6. *Sírvanse facilitar información que demuestre que la NTT Communications compra mercancías o servicios a proveedores extranjeros.*

1. En primer lugar, deseamos confirmar que el alcance mutuamente convenido del Acuerdo sobre Contratación Pública de la OMC para la Sociedad NTT en el anexo 3 se limita a los productos distintos de las telecomunicaciones y a los servicios de construcción (véanse las notas 4 f) y g) del anexo 3).

2. Según la Nippon Telegraph and Telephone Company (NTT Sociedad Holding), la NTT Communications efectuó las siguientes contrataciones con proveedores extranjeros durante el ejercicio fiscal 2000:

"Durante el ejercicio fiscal 2000, la NTT Communications no efectuó ninguna contratación por un valor superior a los niveles de umbral pertinentes. A modo de referencia, los productos distintos de las telecomunicaciones comprados por la NTT Communications a proveedores extranjeros por debajo de los valores de umbral pertinentes comprendían máquinas de oficina de las empresas HP, IBM, 3M, Inter decor, Luminabella, Unifor, etc."

3. La NTT Communications lleva a cabo su contratación de una manera abierta, equitativa y no discriminatoria, teniendo en cuenta las necesidades comerciales. Para los productos distintos de las telecomunicaciones y los servicios de construcción, aplica el procedimiento de contratación que se describe en el Programa de Acción relativo a la contratación pública, que es compatible con el Acuerdo sobre Contratación Pública. Por otra parte, para los productos de telecomunicaciones que no están abarcados por el Acuerdo sobre Contratación Pública, la empresa utiliza procedimientos de contratación, que ha adoptado por iniciativa propia, incluido un procedimiento de solicitud de ofertas. Puede obtenerse información sobre estos procedimientos en el sitio Web de la NTT Communications (http://www.ntt.com/ABOUTUS_E/B02-04x_f.html). La información sobre las licitaciones se publica también en el sitio Web, lo que permite que participen todos los proveedores interesados.

4. Como referencia, entre los productos de telecomunicaciones que la NTT Communications compró a proveedores extranjeros figuran los siguientes:

- servidores de Sun Microsystems, HT e IBM;
- enrutadores de Cisco Systems, Juniper Networks y Lucent Technologies;
- equipos de transmisión de Alcatel;
- sistemas de seguridad de Nokia.

5. La NTT Communications sigue fiel a su política de contratación abierta, equitativa y no discriminatoria, independientemente de que se trate o no de un caso comprendido en el ámbito del Acuerdo sobre Contratación Pública.

APÉNDICE

Nippon Telegraph and Telephone Corporation 17 de mayo de 2001

ACCIONES Y ACCIONISTAS DE LA NTT (AL 31 DE MARZO DE 2001)

1. Clasificación de los accionistas

Detalles	Acciones y accionistas de la NTT							Acciones contratadas en número inferior a la unidad de contratación normal
	Gobierno y organismos públicos	Instituciones financieras	Empresas de valores	Otras sociedades nacionales	Sociedades extranjeras. etc. (particulares)	Particulares nacionales, etc.	Total	
Número total de accionistas	6	805	164	17.101	1.354 (112)	1.561.537	1.580.967	
Número total de acciones	7.415.894	2.187.684	42.743	380.872	2.641.729 (333)	3.423.347	16.092.269	42.321
Porcentaje	46,08	13,59	0,27	2,37	16,42 (0,00)	21,27	100,00	

- Nota:
- "Otras sociedades nacionales" incluye 7.024 acciones a nombre del *Japan Securities Depository Center*, y "Acciones contratadas en número inferior a la unidad de contratación normal" incluye 0,72 acciones a nombre del *Japan Securities Depository Center*.
 - "Particulares nacionales, etc." incluye 31 acciones propias readquiridas, y "Acciones contratadas en número inferior a la unidad de contratación normal" incluye 0,43 acciones propias readquiridas. El número efectivo de acciones propias readquiridas al 31 de marzo de 2001 era de 11,43.
 - El número de accionistas que posee únicamente acciones contratadas en número inferior a la unidad de contratación normal es de 265.186.

2. Clasificación por número de acciones

Detalles	Acciones y accionistas de la NTT								Acciones contratadas en número inferior a la unidad de contratación normal
	Al menos 1.000	Al menos 500	Al menos 100	Al menos 50	Al menos 10	Al menos 5	Al menos 1	Total	
Número de accionistas	412	224	1.555	1.897	36.829	86.505	1.453.545	1.580.967	
Porcentaje	0,03	0,01	0,10	0,12	2,33	5,47	91,94	100,00	
Número total de acciones	12.258.906	152.825	299.930	121.703	572.005	521.313	2.165.587	16.092.269	42.321
Porcentaje	76,18	0,95	1,86	0,76	3,55	3,24	13,46	100,00	

- Nota:
- "Al menos 1.000" incluye 7.024 acciones a nombre del *Japan Securities Depository Center*, y "Acciones contratadas en número inferior a la unidad de contratación normal" incluye 0,72 acciones a nombre del *Japan Securities Depository Center*.
 - "Al menos 10" incluye 31 acciones propias readquiridas, y "Acciones contratadas en número inferior a la unidad de contratación normal" incluye 0,43 acciones propias readquiridas.

3. Principales accionistas

Nombre	Tenencia de acciones	Porcentaje del número total de acciones emitidas
Ministerio de Finanzas	7.415.825,26	45,96
Japan Trustee Services Bank, Ltd.	373.104,00	2,31
State Street Bank and Trust Company	293.626,00	1,82
The Chase Manhattan Bank, N.A. London	229.209,00	1,42
The Mitsubishi Trust and Banking Corporation	220.261,00	1,37
Moxley and Company	190.839,00	1,18
Boston Safe Deposit PSDT, Treaty Clients Omnibus	160.742,00	1,00
The Chase Manhattan Bank, N.A. London SL Omnibus Account	143.718,00	0,89
NTT Employee Share-Holding Association	133.283,22	0,83
The Tokyo Trust & Banking Co., Ltd.	124.117,00	0,77
Total	9.284.724,48	57,55
